

Noël en Musique

★ Concerts en l'Abbatiale

Samedi 7 décembre

Mini-concerts (30 min)

11h30

Concert inaugural : "Die Glöckner"

représentation sonore de cloches, gongs et chants par Tilo Wachter et Hennes Vollmer.

Eröffnungskonzert mit Glocken

14h

"Die Glöckner", concert de cloches, retour de Tilo Wachter et Hennes Vollmer.

Glockenkonzert

15h

Chants de Noël de France et d'ailleurs, par le Petit Chœur du conservatoire de Saint-Louis

accompagné d'accordéonistes, sous la direction de Claire Decaux.

Kinderchor und Akkordeons

16h

Crèche vivante, spectacle joué par les enfants du Patronage sur le thème de "La Pastorale des Santons de Provence".

Weihnachtskrippe

Concert (45 min)

1^{ère} séance 17h30

2^{ème} séance 18h30

Chants de Noël avec "Les Petits Chanteurs et l'Ensemble Vocal de Guewenheim" sous la direction de Pierre Schneider.

Kinderchor

Dimanche 8 décembre

Mini-concerts (30 min)

14h

"La Reine des Neiges"

libre adaptation du conte d'Andersen mis en harmonie par des chants de Noël d'Europe du Nord, par l'ensemble NOT' en VRAC sous la direction de Raymonde Tourre.

Geschichten und Weihnachtslieder

15h

Orgue et voix, musique pour le temps de l'Avent et de Noël par Dominique Rosenblatt et Jeannine Herr-Duma.

Orgel und Vokalkonzert

16h

Vêpres chantées

Gesungene Vespren

Concert (45 min)

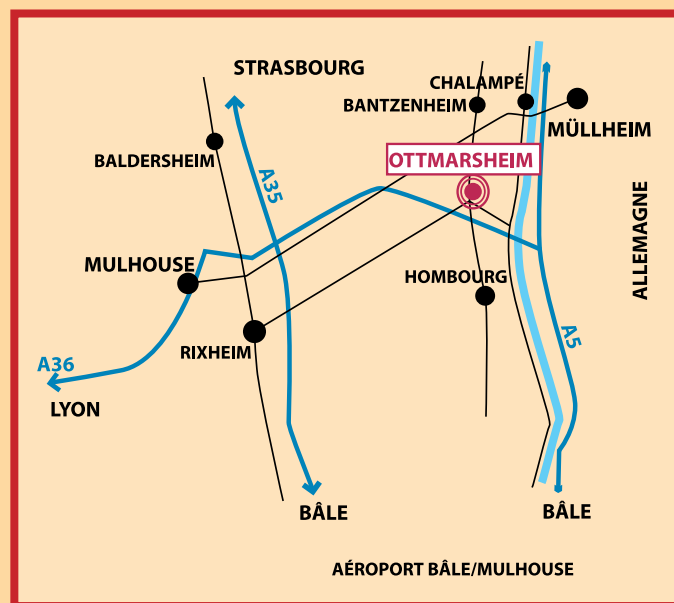
1^{ère} séance 17h

2^{ème} séance 18h

Concert de Noël par l'Ensemble Vocal "La Barcarolle"

sous la direction du chef de chœur Mimo Iliev.

Vokalkonzert



Informations et renseignements:

+33 (0)3 89 26 27 57

www.ottmarsheim.com



Avec le soutien de la Région Alsace
et du Pays des Chants et des Etoffes de Noël



Marché de Noël des musées & des créateurs

Décembre 2013

7

Sam.
10h-20h

8

Dim.
10h-19h



OTTMARSHEIM
Esplanade de l'Abbatiale

Les Musées et les Créateurs

- ✳ Musée du Sapeur Pompier, Vieux-Ferrette
- ✳ Musée de la Poterie, Betschdorf
- ✳ Espace d'exposition départemental, Baume-les-Messieurs
- ✳ La Maison du Fromage, Vallée de Munster
- ✳ Musée de l'Aventure Peugeot, Sochaux
- ✳ Maison du Pain d'Alsace, Sélestat
- ✳ Grande Saline de Salins-les-Bains
- ✳ Saline Royale d'Arc et Senans
- ✳ Musée Lalique, Wingen-sur-Moder
- ✳ Centre International d'Art Verrier, "Les Boules de Noël de Meisenthal"
- ✳ Musée J.F. Oberlin, Waldersbach
- ✳ Musée de la Communication en Alsace, Riquewihr
- ✳ Association du Moulin de Storckensohn
- ✳ Ecomusée Textile, Parc de Wesserling
- ✳ Musée rhénan de la Moto "La Grange à Bécanes", Bantzenheim
- ✳ Musées Mulhouse Sud Alsace
- ✳ Vivarium du Moulin, Lautenbach-Zell
- ✳ Espace des Métiers du Bois et du Patrimoine, Labaroche
- ✳ Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse et sa région
- ✳ La Maison Schoelcher, Musée de la Hardt, Fessenheim
- ✳ La Nef des Jouets, Soultz
- ✳ Ecomusée d'Alsace, Ungersheim
- ✳ Etains d'Art, Jean-Claude Busquets
- ✳ Belles de Verre, atelier de perles au chalumeau, Evelyn Steinsultz
- ✳ Les Ruchers de Joséphine, Sylvie Feibelman
- ✳ Gravure d'Art, Florence Adam
- ✳ Tournage artisanal d'objets en bois, Roger Moll
- ✳ Sculptures Céramiques, Chantal Lack
- ✳ Avenue d'Alsace, Caroline Lux
- ✳ Atelier Masepain Décors, Henri Erhard
- ✳ Peinture sous verre, Michèle Bruel-Rupp
- ✳ Sculptures en terre cuite, Simone Coulombel
- ✳ Les bijoux d'Aude, Aude-Emmanuelle Muller
- ✳ Les Créations de Nadia, Nadia Schahl



Animations et Expositions Animationen und Ausstellungen

✳ Sur le marché de Noël

"La parade lumineuse des Acrobates"
déambulations de jongleurs, anges et musiciens en habits de lumière...
Lichtparade

Le "Monde impertinent d'un petit Bonhomme"
de Christian Alberti.
Un petit bonhomme hors du commun qui vous contera ses passions, amours, grands bonheurs et petits chagrins...

Ein ungewöhnlicher kleiner Mann

Les lutins de Noël de "Mr et Mme Carton"
chants traditionnels, contes et orgue de barbarie.
Heinzelmännchen

Chants participatifs
avec les enfants du périscolaire accompagnés de Mr et Mme Carton.
• Sam. 7 et dim. 8 à 15h30
Weihnachtslieder mit Kindern

Animations de Noël avec les rennes de "Chemins du Nord"
Balades en traîneau et séances photos avec le Père Noël.
Animationen mit Renttieren

✳ A l'Etape Romane

"L'Art Culinaire" mis en scène par Philippe Kientzler.
Démonstration, confection et dégustation de bredala avec l'aide des enfants du Conseil Municipal des Enfants.
• Sam. 7 de 14h à 18h30
• Dim. 8 de 10h à 17h
Koch-Workshop

✳ Au Prieuré Saint-Bernard

"L'âne de Saint-Nicolas"
Balades en charrette dans la cour du Prieuré.
• Sam. 7 de 14h à 15h30 et de 16h30 à 18h
• Dim. 8 de 17h à 19h
Spazierfahrt mit dem heiligen Nikolaus

✳ A la Chapelle Sainte-Anne

Venez écrire et déposer votre message de Noël.

Exposition et mise en lumière de la crèche de Noël
Weihnachtskrippe

Diffusion de l'histoire contée "La naissance de Jésus"
par la Compagnie des Actes.
• Sam. 7 et dim. 8 à partir de 15h
Geschichte über Jesus

✳ A la M.J.C.*

La MJC vous accueillera au cœur d'une décoration de feu et de lumière et d'une exposition d'artistes peintres.

Atelier créatif "les lanternes magiques" avec RBK
pour toute la famille.

Atelier du Père Noël,
pour les enfants qui croient encore aux belles histoires...

Workshops für Kinder und Erwachsene

✳ A la Médiathèque*

La médiathèque vous accueillera dans un décor féérique de Noël réalisé par des enfants, avec l'aide de la plasticienne Rébecca Schmitt.

"Entre les pages"
de Marie-Aude Pierrat.
Spectacle de marionnettes et théâtre d'objets, musique et chansons.
• Sam. 7 à 14h
(à partir de 3 ans)
et à 15h30
(de 6 mois à 3 ans)

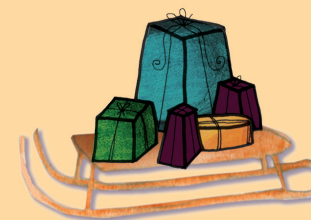
"Chantons sous la neige"
de Brigitte Dupont.
Spectacle d'ombres et silhouettes, chansons traditionnelles de Noël.
• Dim. 8 à 11h et 14h
(à partir de 3 ans)

"Les Saveurs de Noël"
de Geneviève Koechlin.
Loin d'une veillée de contes "à la Dickens", une lecture pour déguster les saveurs de Noël autrement.
• Sam. 7 à 18h, tout public à partir de 11 ans

"La Maison des délices, épices c'est tout"
de Carmen Weber.
Une histoire familière, d'après "Hansel et Gretel", un conte que tout le monde croit connaître...
• Dim. 8 à 16h30, tout public à partir de 7 ans

Geschichten und Vorstellungen für Kinder und Erwachsene

Atelier scientifique "Les illusions d'optique"
animé par Emmanuel Witter.
• Dim. 8 de 14h à 17h, tout public à partir de 5 ans
Kreativ-Workshop



** Ouverture de la M.J.C. et de la Médiathèque samedi 7 à partir de 14h*